



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**kcjy täpith wët yic / A skilje seg**

**ut for rett sak**

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol (din), Espen

Stranger-johannessen (nn)



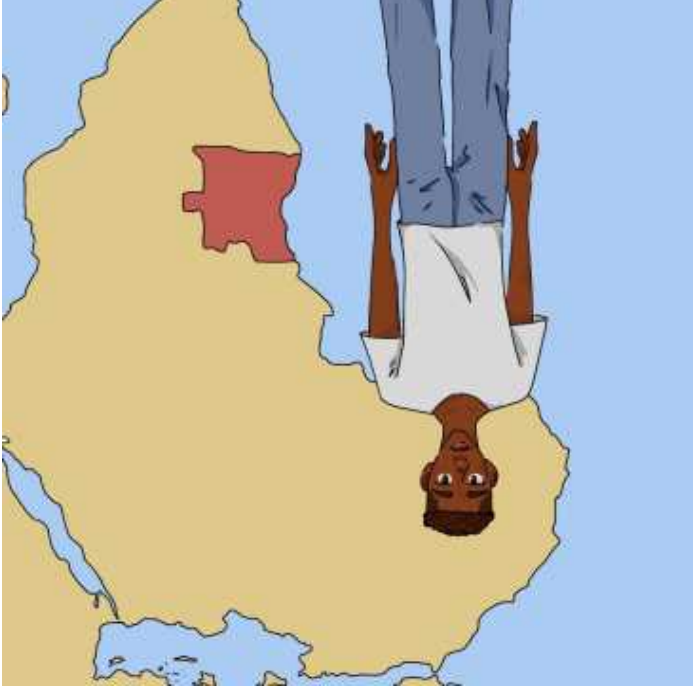
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**kcjy täpith wët yic**

**A skilje seg ut for rett sak**



LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol

4

Dinka / nynorsk



Edson ee dhiëth pan cɔl Angola, ka pan Angola wic bë tëkbei. Eye dhɔŋ bäär apɛi. Wɛtɔn bëër yɛn go guɔ a ŋic. Kɔc ke ye dhɛŋ gäm miith bik lathɔör ke ye jeec tɔŋbai yic ake ye wic dhääk cīt Edson.

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



Emen cī yɛn ya raan cɛ dīt, Edson e miith kɔc cīi tɔŋ ke cop piɔɔc. ɔn thɛɛr, bëërde e wic bë ye tääu jeecic. Emen, bëërde e yɛn gäm riel bë kɔc kɔk ya kuɔny.

...

No som han er vaksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.



Akal tök go wuthadh den piöcc ting kaye njec  
thuëcc kura e gac. Go Edson rot mat akkut  
thuëcc kura e gac ku njic latueng. Go guc njic  
thukulic ku yök pamaäth. Ku yen aya go ye puou  
cii e ben dääk.

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var!  
basketball. Han byrja på eit basketballag og  
gjorde det veldig bra. Han vart populær på  
skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir  
sjølvsikker.



Maan e ye riḋḋc lcnade ka bik nyai, go cci ala  
rëer pan Portugal kek weej. E ye luel tekde ctiin  
kërrec bë yen layök etëin.  
...

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho  
bestemte seg for å sende han til Portugal for å  
du med ei tante. Ho trudde at han ville vere  
trygg der.



Gölde tuɛŋ ee rilic tän Edson ee rilic wētden cīi yen atuɔj piny, cām bai panden, ku päädic kek ciēmthok maan tak.

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



Ee kuc thoŋ portugal apath. Ee rilic täde bë käken piöc deetiic ku jam kek kɔc ye kek piɔɔc tök. E ye gäi lɔnadë bënde Portugal pieth.

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følge med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det egentleg var ein god idé å komme til Portugal.